



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1328	05/04/2022

OGGETTO/BETREFF:

RISISTEMAZIONE DEL VERDE DELLA RESIDENZA PER ANZIANI "VILLA EUROPA" IN VIA MILANO A BOLZANO. OPERE IN METALLO.
APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 1.314,90 (IVA 10% ESCLUSA).
CODICE CIG: 8578649D18
CODICE CUP: I53J20000030004

NEUGESTALTUNGSARBEITEN DER GRÜNFLÄCHEN DES SENIORENWOHNHEIMES "VILLA EUROPA" IN DER MAILANDSTRASSE IN BOZEN. METALLARBEITEN. GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. 1 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 1.314,90 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE 8578649D18
CUP-CODE I53J20000030004

RISISTEMAZIONE DEL VERDE DELLA RESIDENZA PER ANZIANI "VILLA EUROPA" IN VIA MILANO A BOLZANO. OPERE IN METALLO. APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 1.314,90 (IVA 10% ESCLUSA).

**Codice CIG: 8578649D18
Codice CUP: I53J20000030004**

NEUGESTALTUNGSARBEITEN DER GRÜNFLÄCHEN DES SENIORENWOHNHEIMES "VILLA EUROPA" IN DER MAILANDSTRASSE IN BOZEN. METALLARBEITEN. GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. 1 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 1.314,90 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN)

**CIG-Code 8578649D18
CUP-Code I53J20000030004**

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità"</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende</p>

del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Vista la delibera della Giunta comunale n. 581 del 16.09.2020 con la quale è stato approvato il progetto esecutivo ed stata deliberata l'indizione delle procedure negoziate per l'affidamento dei lavori di risistemazione del verde della residenza per anziani "Villa Europa" a Bolzano ed impegnata la spesa presunta di Euro 199.998,60 (imprevisti e IVA 10% compresi), così suddivisa:

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 581 vom 16.09.2020, mit welchem das Ausführungsprojekt und die Durchführung des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der die Neugestaltungsarbeiten der Grünflächen des Seniorenwohnheimes „Villa Europa“ in Bozen und die Ausgabe von 199.998,60 Euro (Unvorgesehenes und 10% MwSt. inbegriffen) genehmigt wurde, die sich wie folgt zusammensetzte:

A) Lavori

A1) Verde e arredo urbano OS24

€ 138.177,86

A) Arbeiten

A1) Öffentliche Grünanlagen und städtebauliche Einrichtung OS24

A2) Opere in metallo OS18-A	€	41.870,50	A2) Metallwerke OS18-A
A3) Oneri della sicurezza	€	1.768,55	A3) Sicherheitskosten
Totale A	€	181.816,91	Summe A
B) Somme a disposizione			B) Zur Verfügung stehende Summen
B1) I.V.A. 10% su A	€	18.181,69	B1) 10% MwSt auf A
Totale B	€	18.181,69	Summe B

importo totale A+B € **199.998,60**

Gesamtbetrag A+B

premessato che con determinazione dirigenziale n. 749 del 22.02.2021 i lavori di categoria OS18-A sono stati affidati alla ditta Inox Service Srl per l'importo di Euro 28.471,00 (IVA 10% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten wurden die Arbeiten der Kategorie OS18-A an die Firma Inox Service GmbH zum Preis von 28.471,00 Euro (ohne MwSt. 10%) anvertraut;

ai sensi dell'art. 106, comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto, per prevedere la realizzazione di un gazebo;

Im Sinne von Art. 106, Absatz 2 des Kodex und von Art. 48, Absatz 4 des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, um den Bau eines Pavillons vorzusehen;

oltre alla relazione tecnica, il DL geom. Franco Nones ha redatto i seguenti ulteriori documenti:
- quadro di raffronto
ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

Zusätzlich zum technischen Bericht hat der BL geom. Franco Nones die folgenden zusätzlichen Unterlagen erstellt:
- Vergleichsaufstellungen der Ausgaben
Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind beim Technischen Umweltdienst hinterlegt worden.

considerato che l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, al netto del ribasso d'asta del 32,00%, ad Euro 1.314,90 (IVA al 10% esclusa), cioè al 4,62% dell'importo contrattuale;

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - abzüglich der Preisabschläge von 32,00%, auf Euro 1.314,90 (zzgl. 10% MwSt.) und zwar auf 4,62% des Vertragsbetrages.

tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel; daher ist es nicht erforderlich einen neuen CIG-Kode zu übernehmen.

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di Euro 1.314,90 (IVA 10%)

1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 1.314,90 (zzgl. 10% MwSt.) für

esclusa) per i lavori di categoria OS18-A nell'ambito della risistemazione del verde della residenza per anziani "Villa Europa", ai sensi dell'art. 106, comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;

die Arbeiten der Kategorie OS18-A im Rahmen der Neugestaltungsarbeiten der Grünflächen des Seniorenwohnheimes „Villa Europa“ zu genehmigen, gemäß Art. 106, Absatz 2 des Gesetzbuches und Art. 48 Absatz 4 des L.P. 16/2015 und ss.mm.ii.;

2. di affidare l'esecuzione dei lavori oggetto della presente modifica contrattuale alla ditta Inox Service Srl di Pergine Valsugana (TN) alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 29.785,90 (IVA al 10% esclusa);

2. Die Durchführung der Arbeiten, die Gegenstand dieser Variante sind, wird der seitens der Inox Service GmbH aus Pergine Valsugana (TN) zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf Euro 29.785,90 (zzgl. 10% MwSt.) beläuft.

3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG;

3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel nicht überschreitet und daher das Bedarf für einer neuen CIG-Kode nicht besteht.

4. di rideterminare come segue il quadro economico approvato con delibera della Giunta comunale n. 581 del 16.09.2020:

4. der Projektsfinanzrahmen, der mit Stadtratsbeschluss Nr. 581 vom 16.09.2020 genehmigt worden war, wie folgt zu ändern und neu zu genehmigen:

A) Lavori

A1) Verde e arredo urbano OS24 € 122.768,94

A1.1) Oneri della sicurezza € 1.768,55

A2) Opere in metallo OS18-A € 29.785,90

Totale A € 154.323,39

B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 10% su A € 15.432,34

Totale B € 15.432,34

C1) Ribasso d'asta A1 € 15.004,41

C2) Ribasso d'asta residuo A2 € 499,01

importo totale A+B+C € 185.259,15

A) Arbeiten

A1) Öffentliche Grünanlagen und städtebauliche Einrichtung OS24

A1.1) Sicherheitskosten

A2) Metallwerke OS18-A

Summe A

B) Zur Verfügung stehende Summen

B1) 10% MwSt auf A

Summe B

C1) Preisabschlag A1

C2) Restpreisabschlag A2

Gesamtbetrag A+B+C

5. di impegnare l'importo complessivo di Euro 1.446,39 (IVA 10% compresa) come da allegato contabile;

5. Der Gesamtbetrag von Euro 1.446,39 (10% MwSt. inbegriffen) wird gemäß buchhalterischer Anlage verbucht.

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

7. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

6. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

7. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2244	09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	1.446,39

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6588c64d0c2844d7eb9ed7b119759e2f12100be0efee0037c4456225623c5990 - 8345213 - det_testo_proposta_01-04-2022_09-49-35.doc
f5ea6cab47912b4d19c3b05fcf888980676ead38de3dd7dd00bbaf9a41d58594 - 8345214 - det_Verbale_01-04-2022_09-50-25.doc
24ed3dc9e380ab8e1f3b4268a90b7faaedbc5ec94ffdc998413a9d1b4b0bb53 - 8345219 - ac_mod_Inox Service.doc
42ec80988fcbc92dc47dca80955e818a33c88518e2eb49f248bc25ffe59c8942 - 8345220 - quadro raffronto_villa europa_inoxservice-1firmato.pdf
de7417469ca6a54e863d222617718f53404c146526be78d0e7bf0b78ed76a85c - 8356005 - Allegato contabile opere in metallo.pdf